

# MIXER CLT/A



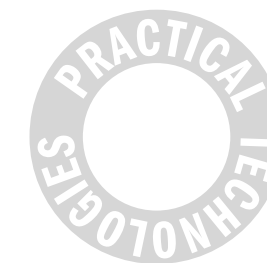
CAPACITÀ MAX DI PREPARAZIONE MISCELA COLLA	KG 150/160
CAPACITÀ SERBATOIO COLLA	KG 250
CAPACITÀ SERBATOIO CATALIZZATORE	KG 60
MOTORE MISCELATORE SERBATOIO COLLA	HP 7.5
MOTORE MISCELATORE COLLA	GIRI/MIN 900
MOTORE POMPA COLLA	HP 0.5
MOTORE POMPA CATALIZZATORE	HP 0.35
MOTORE MIXER	HP 1
CAPACITÀ CAMERA MIXER	KG 1.5
PORTATA MAX COLLANTE	LT MIN 11
PORTATA MAX CATALIZZATORE REGOLABILE	3 - 20%
TENSIONE SU CAMANDI	VOLT 24
LUNGHEZZA MASSIMA	1500
LARGHEZZA MASSIMA	900
ALTEZZA MAX	M/M 2000
PESO NETTO	KG 350

MAX VORBEREITUNGSMENGE LEIMMISCHUNG	KG 150/160
FASSUNGVERMÖGEN LEIMBEHÄLTER	KG 250
FASSUNGVERMÖGEN KATALYSATORBEHÄLTER	KG 60
MOTOR MISCHER LEIMBEHÄLTER	HP 7.5
MOTOR LEIMBEHÄLTER	GIRI/MIN 900
PUMPENMOTOR LEIM	HP 0.5
PUMPENMOTOR KATALYSATOR	HP 0.35
MIXMOTOR	HP 1
FASSUNGVERMÖGEN MIXERGEFÄß	KG 1.5
MAX LEIMMENGE	LT MIN 11
KATALYSATORMENGE EINSTELLBAR	3 - 20%
STEUERSPANNUNG	VOLT 24
LÄNGE MAX	1500
BREITE MAX	900
HÖHE MAX	M/M 2000
NETTO GEWICHT	KG 350

MAX GLUE MIXTURE PREPARING CAPACITY	KG 150/160
GLUE TANK CAPACITY	KG 250
CATALYST TANK CAPACITY	KG 60
MIXING MOTOR OF GLUE TANK	HP 7.5
SPEED OF ROTATION OF GLUE MIXER	GIRI/MIN 900
GLUE PUMP MOTOR	HP 0.5
CATALYST PUMP MOTOR	HP 0.35
MIXER MOTOR	HP 1
CAPACITY OF MIXING CHAMBER	KG 1.5
MAX GLUE DELIVERY	LT MIN 11
ADJUSTABLE CATALYST DELIVERY	3 - 20%
VOLTAGE AT ELECTRIC CONTROLS	VOLT 24
MAX LENGTH	1500
MAX WIDTH	900
MAX HEIGHT	M/M 2000
NEW WIEGHT	KG 350

CAPACIDAD MÁXIMA DE PREPARACIÓN MEZCLA COLA	KG 150/160
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE LA COLA	KG 250
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO CATALIZADOR	KG 60
MOTOR MEZCLADOR DEPÓSITO COLA	HP 7.5
MOTOR MEZCLADOR COLA	GIRI/MIN 900
MOTOR BOMBA COLA	HP 0.5
MOTOR BOMBA CATALIZADOR	HP 0.35
MOTOR MIXER	HP 1
CAPACIDAD CAMERA MIXER	KG 1.5
CAUDAL MÁXIMO DE LA COLA	LT MIN 11
CAUDAL MÁXIMO CATALIZADOR REGULABLE	3 - 20%
TENSIÓN SOBRE LOS MANDOS	VOLT 24
LUNGITUD MÁXIMA	1500
ANCHO MÁXIMO	900
ALTURA MÁXIMA	M/M 2000
PESO NETO	KG 350

CAPACITÉ MAXIME DU PRÉPARATION DU MÉLANGE DU COLLANT	KG 150/160
CAPACITÉ DU RESERVOIR DI COLLE	KG 250
CAPACITÉ DU RESERVOIR DI CATALSEUR	KG 60
MOTEUR DU MÉLANGEUR DU RESERVOIR DE COLLE	HP 7.5
VITESSE DO ROTATION DU MÉLANGEUR DE COLLE	GIRI/MIN 900
MOTEUR DE LA POMPE A COLLE	HP 0.5
MOTEUR DE LA POMPE A CATAyseur	HP 0.35
MOTEUR MIXER	HP 1
CAPACITÉ DE LA CHAMBRE DU MÉLANGEUR	KG 1.5
DEBIT MAXIMUM DE LA COLLE	LT MIN 11
DEBIT RÉGLAGE DU DURCISSEUR	3 - 20%
VOLATGE AUX COMMANDES	VOLT 24
LONGEUR MAX	1500
LARGEUR MAX	900
HAUTEUR MAX	M/M 2000
POIDS NET	KG 350



# MIXER CLT/A

Alimentatore automatico di colla  
Automatic glue-feeder device  
Alimentateur de colle automatique  
Automatisque leimzufumrung  
Alimentador automatico de cola



Località Canonica (Steccaia) Tel (+39) 0577 944947 PO Box 187  
Via C a Pergola, 11 Fax (+39) 0577 944801 50052 Certaldo (FI)  
53030 San Gimignano (SI) Email info@osama-tech.it ITALIA  
ITALIA Web www.osama-tech.it



# MIXER CLT/A



## Alimentatore automatico per collanti bicomponenti

Impianto per la preparazione di colle bicomponenti per l'alimentazione automatica sulle incollatrici a rulli. L'azienda OSAMA inserita da anni nel settore dell'incollaggio in quanto produttrice di incollatrici a rulli per tutte le lavorazioni, dalle piccole per listellare e lamellare, alle grandi per compensati, da tempo ha realizzato il Mixer. Il Mixer Mod. CLT/A - 1,5 offre moltissimi vantaggi quali: eliminazione del tempo impiegato dal personale per la preparazione della colla e per l'alimentazione del collante ai rulli dell'incollatrice. Precisione nel dosaggio dei componenti. Collante preparato secondo necessità, sempre fresco nella giusta misura, senza rimanenze e spreco. Pulizia e ordine nella zona di preparazione.

## Automatic feeder for two-part adhesives

Unit for preparing of two-part glues for automatic feeding on roller-type glueing machines. As a manufacturer of roller-type glueing machines for all kinds of processes, from small units for strip and laminates to large units for plywood, OSAMA has built up years of experience in the field of glueing. Mixer Mod. CLT/A 1,5 offers a whole range of advantages, including: Saves operator time by eliminating the need to prepare the adhesive and feed in onto the rollers of the glueing machine. Ensures exact dosage of components. Adhesive prepared as required, always freshly made and in the right quantity, with no leftovers or waste. Preparation area always kept clean and tidy.

## Système d'alimentation pour colles bicomposant.

Système pour la préparation de colles bicomposant pour l'alimentation automatique sur les encolleuses à rouleaux. La société OSAMA, présente depuis plusieurs années dans le secteur de l'encollage, en tant que producteur d'encolleuses à rouleaux a réalisé depuis longtemps le « Mixer ». Ce système est adapté à tous les types d'usinages: des plus petits pour le latté et le lamellé aux plus grands pour les contre-plaqués. Le Mixer Mod. CLT/A 1,5 offre nombreux avantages : - Elimination du temps employé par les opérateurs pour la préparation de la colle et pour l'alimentation de l'adhésif aux rouleaux de l'encolleuse. - Précision du dosage des composants. - Adhésif préparé si nécessaire, toujours frais, dans les quantités appropriées, sans stockage ni gaspillage. Ordre et propreté dans la zone de préparation.

## Automatischer Speiser Für Zweikomponentenkleber

Anlage für die Zubereitung von Zweikomponentenkleber für automatische Speisung auf Walzen-Leimaufragmaschinen. Das seit Jahren im Klebstoffsektor tätige Unternehmen OSAMA, Hersteller von WalzenLeimaufragmaschine für alle Bearbeitungsarten, angefangen von den kleinen Maschinen für die Leisten- und Lamellenverleimung bis zu den großen Maschinen für die Leimung von Sperrholz, hat bereits seit geraumer Zeit den MIXER auf den Markt gebracht. - Der Mixer Mod. CLT/A 1,5 bieten eine Reihe von Vorzügen: - Kein Zeitverlust mehr des Personals für die Zubereitung des Leims und seine Zuführung auf die Walzen der Leimaufragmaschine. Präzise Dosierung der Komponenten. - Die Leimmenge wird entsprechend dem jeweiligen Bedarf zubereitet; der Leim ist daher stets frisch, Reste und Verschwendung werden vermieden. Sauberkeit und Ordnung im Zubereitungsbereich.

## Alimentador automatico para colas bicomponentes

Sistema para la preparación de colas bicomponentes para la alimentación automática sobre las encoladoras de rodillos. La empresa OSAMA introducida desde hace muchos años en el sector del encolado en cuanto productora de máquinas encoladoras de rodillos para todos los trabajos, de las pequeñas para encolar listeles o laminas a las grandes para madera terciada, desde hace tiempo ha realizado el Mixer. El Mixer Modelo CLT/A 1,5 ofrece muchísimas ventajas, cuales: eliminación del tiempo empleado por el personal para la preparación de la cola y para la alimentación de los rodillos de la encoladora. Precisión en la dosificación de los componentes. Cola preparada según las necesidades, siempre fresca en la justa medida, sin avances o derroches. Limpieza y orden en la zona de preparación.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Vasca per la preparazione del collante costruita in acciaio Inox, completa di albero miscelatore per la miscelazione dei prodotti anch'esso completamente in acciaio Inox. Vasca contenitore per il catalizzatore costruita in resina al neoprene resistente agli acidi. - Quadro elettrico a tenuta stagna programmabile per fasi di alimentazione di collante, in modo automatico o manuale, sui rulli superiori o inferiori o su entrambi. Tensione sui comandi 24 volts. - Quando un prodotto viene a mancare, la miscelazione è subito bloccata, e ciò viene segnalato da una sirena e da una luce lampeggiante. - All'incollatrice vengono applicati dei sensori nei calamai dei rulli superiori ed inferiori che segnalano automaticamente la mancanza di collante e la relativa nuova alimentazione. - L'impianto è collocato su di un basamento costruito in longarine di acciaio per un perfetto controllo di tutti gli elementi. - All'esigenza, possono essere installati sul basamento, un serbatoio di acciaio Inox di pronto colla ed il condizionatore termico per il raffreddamento del collante. - Tutto l'impianto può essere usato e collocato anche su incollatrici di altre marche.

## TECHNICAL SPECIFICATION

Adhesive preparation tank made of stainless steel, complete with stirrer for mixing the components also made entirely of stainless steel; - Container for catalyst made of acid-resistant neoprene resin; - Water-tight control panel for setting the various stages of the feed program for automatic or manual application of adhesive to either the upper or lower roller, or to both; - 24 V control-panel voltage; - When a product is terminated, mixing is automatically stopped and the operator is alerted by a siren and flashing light; - Sensors in the feed tanks on the upper and lower rollers of the glueing machine automatically signal the lack of adhesive and consequent replenishment. The unit is mounted on a special base made of steel girders to ensure perfect control of all parts. If need be, the base can also mount a stainless steel tank for ready-mixed glue and a conditioner for cooling the adhesive; - The entire unit can be used and mounted on glueing machines made by other manufacturers.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Cuve pour la préparation de l'adhésif construite en acier Inox, munie d'un bras malaxeur également en acier Inox pour le mélange des produits. - Cuve contenant le catalyseur, construite en résine au néoprène résistante aux acides. Tableau électrique étanche programmation manuelle et automatique pour les phases d'alimentation de l'adhésif sur les rouleaux supérieurs ou inférieurs ou bien les deux. Tensions sur les commandes 24 volts. - En absence d'un produit, le malaxage est immédiatement bloqué. - Cela est signalé par une alarme et par une lumière clignotante. - Les capteurs sont placés dans les réservoirs des rouleaux supérieurs et inférieurs qui signalent automatiquement l'absence d'adhésif et le retour de la nouvelle alimentation. Tout le système est placé sur une embase construite en longeron d'acier pour un contrôle parfait de tous les éléments. - En cas de nécessité, il est possible d'installer sur l'embase, un réservoir de colle de secours en acier Inox ainsi que le climatiseur thermique pour le refroidissement de l'adhésif. - Tout le système peut être également utilisé et placé sur les encolleuses d'autres marques.

## TECHNISCHE ANGABEN

Leimzubereitungsbehälter aus Edelstahl einschließlich Rührwelle aus Ebeistahl für die Mischung der Produkte. Katalysatorbehälter aus saurebeständigem Neoprenharz. - Vollkommen dichte Schalttafel, programmierbar für Speisungsvorgänge des Leims auf die oberen oder unteren oder auf beide Walzen im Automatik- oder Handbetrieb. - Steuerspannung 24 Volt. - Bei Fehlen eines Produkts wird der Mischvorgang augenblicklich gestoppt und die Störung wird durch eine Sirene und durch ein Blinklicht angezeigt. - An der Leimmaschine werden Fühler in den Rinnen der oberen und unteren Walzen angebracht, die das Fehlen von Klebstoff automatisch anzeigen und so den Speisungsbedarf melden. - Die Anlage befindet sich vollständig auf einem Untergestell aus Stahlträger für die einwandfreie Kontrolle sämtlicher Elemente. Auf Kundenwunsch können auf dem Maschinengestell ein Edelstahltank für Fertigleim sowie ein Klimagerät für die Kühlung des Leims installiert werden. - Die gesamte Anlage kann ebenfalls bei Leimmaschinen anderer Marken angewandt und installiert werden.

## CARACTERISTICAS TECNICAS

Pila para la preparación de la cola construida en acero inoxidable, dotada de árbol mezclador para la mezcla de los productos, también este último de acero inoxidable. - Pila contenedor para el catalizador construida en resina de neopreno resistente a los ácidos. - Tablero eléctrico de retención hermética programable para las fases de alimentación de la cola, de modo automático o manual, sobre los rodillos superiores o inferiores o sobre ambos. - Tensión en los mandos 24 Voltios. - Cuando falta un producto, la mezcla se bloquea instantáneamente y este episodio viene señalado por una sirena y una luz destellante. - A la encoladora se le aplican sensores en los tinteros de los rodillos superiores e inferiores que señalan automáticamente la falta de cola y la relativa nueva alimentación. - El sistema está colocado sobre una base construida con una viga de acero para un control perfecto de todos los elementos. - Si es necesario, pueden instalarse sobre la base un depósito de acero inoxidable con cola pronta y el acondicionador térmico para el enfriamiento de la misma. - Todo el sistema puede ser usado y colocado también en encoladoras de otras marcas.

Réservoir de colle avec mélangeur pour la Préparation primaire de la colle et pompe d'alimentation. Réservoir de catalyseur avec pompe de portée variable pour l'alimentation. Boîtier électrique de commande pour le mode automatique ou manuel. Base.

Glue tank with mixer for primary preparation of glue and feed pump. Catalyst tank with variable range pump for feeding. Electric control panel for automatic or manual use. Base.

Réservoir de colle avec mélangeur pour la Préparation primaire de la colle et pompe d'alimentation. Réservoir de catalyseur avec pompe de portée variable pour l'alimentation. Boîtier électrique de commande pour le mode automatique ou manuel. Base.

Leimbehälter mit Mischer für Hauptzubereitung des Klebstoffs und Speisepumpe. Katalysatorbehälter mit Verstellpumpe für die Speisung Schalttafel für automatischen oder Handbetrieb Untergestell.

Deposito con cola con mezclador para la preparación primaria de la cola y bomba de alimentación. Depósito para catalizador con bomba de capacidad variable para alimentación. Tablero eléctrico de mando para el sistema automático o manual. Base.